

วิธีอ่านข่าวหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษ (How to read news of English Newspapers)

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สวาสดี พรรณนา *

บทนำ

การอ่านข่าวหนังสือพิมพ์ โดยเฉพาะอย่างยิ่งข่าวหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษ จะช่วยให้ทราบปรากฏการณ์และการเคลื่อนไหวทางสังคมจากภูมิภาคต่างๆ อย่างกว้างขวางเนื่องจากภาษาอังกฤษมีการใช้งานมากทั่วโลก กล่าวสำหรับประเทศไทยมีหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษมากถึง 26 ฉบับ (รวมทั้งกรุงเทพฯ และต่างจังหวัด) ในภูมิภาคต่างๆ ของประเทศแต่หนังสือพิมพ์ที่มีมาตรฐานสูง และเป็นที่นิยมอ่านกันมากได้แก่ Bangkok post และ The Nation แต่เป็นที่น่าสังเกตว่า คนไทยจำนวนมาก แม้จะเคยเรียนภาษาอังกฤษมานานหลายปี แต่ไม่กล้าหาญที่จะอ่านข่าวในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษ ซึ่งจำเป็นอย่างยิ่งที่จะต้องได้รับข้อมูลข่าวสารจากหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษ เพื่อเพิ่มความรู้ ประสบการณ์ และวิสัยทัศน์กว้างไกล และก้าวนำโลกที่มีการเปลี่ยนแปลงอย่างรวดเร็ว

อุปสรรคสำคัญประการแรกที่ขัดขวางผู้เริ่มฝึกอ่านหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษนั้นก็คือ ความกลัว โดยกลัวว่าอ่านไม่ได้ ไม่เข้าใจ ใช้ภาษายากเกินไป เพราะความกลัวนี้เองจึงทำให้บางคนทั้งๆ ที่ ยังไม่ได้ลงมือเลยก็ยอมแพ้เสียแล้ว คือยังไม่ขึ้นเวทีคลื่นหนังสือและไหว้ครูดูหัวข่าวเลย ก็ยกธงขาว โยนผ้าปาหนังสือทิ้งเสียแล้ว เป็นที่น่าเสียดายและน่าสงสารมาก ดังนั้น จึงขอเรียนไว้ในเบื้องต้นนี้ว่า ภาษาอังกฤษในข่าวหนังสือพิมพ์นั้นไม่ยากดังที่คิด สามารถศึกษาเรียนรู้ทำความเข้าใจได้ในเวลาไม่นาน ขอเพียงแต่ให้กำจัดความกลัวซึ่งเป็นตัวอุปสรรคคือพญามารผลาญโอกาสออกไปเสียก่อน ด้วยการฝึกจิตใจเสริมโยเหล็ก เพิ่มพลังแห่งฉันทะความพอใจและใส่วิริยะความเพียรพยายามเข้าไปเท่านั้น ที่จริงแล้วภาษาอังกฤษในข่าวหนังสือพิมพ์เป็นภาษาระดับธรรมดาทั่วไป หากแต่มีลักษณะพิเศษบางประการแตกต่างไปจากที่ได้เคยศึกษาคูกลุคสมัยมาก่อนเท่านั้น จึงทำให้ดูเหมือนว่ายากเกินกว่าที่จะทำความเข้าใจได้

อย่างไรก็ตาม เมื่อเริ่มฝึกอ่านย่อมประสบปัญหาเป็นธรรมดา เพราะว่าภาษาอังกฤษของข่าวแตกต่างจากภาษาที่ใช้โดยทั่วไปดังที่กล่าวแล้ว แต่ถ้าติดตามไปเรื่อยๆ ก็จะเข้าใจได้ไม่ยาก ถึงแม้ว่าข่าวมีเปลี่ยนแปลงไปทุกวัน แต่ลักษณะและโครงสร้างของภาษาที่ใช้รายงานก็ยังคงเหมือนเดิม หรืออาจจะแตกต่างไปเพียงเล็กน้อย ข่าวประเภทเดียวกัน เช่น ข่าวการเมือง เศรษฐกิจ หรืออาชญากรรม แม้ว่าเนื้อหาแตกต่างกัน แต่คำศัพท์ ส่วนวน โครงสร้างภาษาที่ใช้ในการรายงานข่าวก็จะซ้ำกันไปมา ดังนั้น จึงเรียนชี้แจงมา ณ โอกาสนี้

* ผู้ช่วยอธิการบดี มหาวิทยาลัยราชภัฏชัยภูมิ

ก่อนที่จะได้ศึกษาในรายละเอียดตามหัวข้อที่ได้เสนอไปนั้น เพื่อเป็นการกระตุ้นให้เกิดความสนใจและใส่ใจในภาษาอังกฤษซึ่งเป็นกุญแจหรือเครื่องมือนำไปสู่สรรพวิทยาการและสรรพประโยชน์ จึงขอชี้ให้เห็นถึงความสำคัญของภาษาอังกฤษว่ามีมากน้อยเพียงใด ซึ่งเป็นที่ประจักษ์กันโดยทั่วไป โดยเฉพาะในยุคปัจจุบันซึ่งถือเป็นยุคแห่งโลกทิพย์ มีหุทิพย์ตาทิพย์ซึ่งอาศัยการสื่อสารเป็นญาณวิเศษนี้ ภาษาอังกฤษยังมีบทบาทสำคัญและมีความจำเป็นมากยิ่งขึ้น ดังนั้น จึงขอนำเสนอความสำคัญของภาษาอังกฤษโดยสรุปเป็นคำประพันธ์ไว้ดังนี้

Kinds of knowledge can be got through **English**.

Long visions can be attained with **English**.

Globalization becomes true because of **English**.

The age of IT surely needs **English**.

Those knowing **English** have advantages.

So **English** is essential to study.

ความรู้หลากหลายพัฒนาได้ด้วย**ภาษาอังกฤษ**

วิสัยทัศน์ที่กว้างไกลเข้าถึงได้ด้วย**ภาษาอังกฤษ**

โลกาภิวัตน์จะเป็นจริงยิ่งอาศัย**ภาษาอังกฤษ**

ในยุคแห่งไอทีต้องมี**ภาษาอังกฤษ**

บุคคลที่ก้าวหน้าก็เพราะว่ารู้**ภาษาอังกฤษ**

เพราะเหตุฉะนั้นไซ้เราจึงได้เรียน**ภาษาอังกฤษ**

การศึกษาพัฒนาภาษาอังกฤษมีมากมายหลายวิธีหลายแนวทาง เป็นรูปแบบบ้างไม่เป็นรูปแบบบ้าง แต่จุดหมายปลายทางก็คือเพื่อสนองความต้องการและแก้ปัญหาประเด็นนั้นๆ ในที่นี้ ขอเสนอวิธีและแนวทางหนึ่งที่จะช่วยเพิ่มพูนภาษาอังกฤษและพัฒนาวิชาการ นั่นคือการอ่านข่าวหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษ

ข่าวหนังสือพิมพ์เป็นการรายงานความเคลื่อนไหวความเป็นเปลี่ยนแปลงเหตุการณ์ต่างๆ ประจำวัน ตลอดทั้งนำเสนอข้อคิดเห็นและการวิจารณ์ต่างๆ อาจกล่าวได้ว่าหนังสือพิมพ์เป็นศูนย์รวมสรรพวิทยาการแทบทุกแขนง เช่น วิทยาศาสตร์ สังคมศาสตร์ ประวัติศาสตร์ เศรษฐศาสตร์ ภาษาศาสตร์ รัฐศาสตร์ และยังเป็นข้อเขียนหรือสิ่งพิมพ์ที่ทันสมัยทันต่อเหตุการณ์อยู่เสมอเพราะมีการเปลี่ยนแปลงทุกวัน แม้ว่าในปัจจุบันนี้มีการผลิตสื่อสมัยใหม่ออกมามากมาย แต่หนังสือพิมพ์ก็ยังมีบทบาทสำคัญและจำเป็นอยู่ เพราะเป็นที่สะสมความรู้วิชาการมากมายหลายสาขาดังกล่าวแล้ว ดังนั้น เมื่อได้ติดตามอ่านข่าวหนังสือพิมพ์เป็นประจำแล้วย่อมจะได้รับความรู้ได้รับประโยชน์อย่างมหาศาล โดยเฉพาะเป็นหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษด้วยแล้ว ยิ่งจะทำให้มีความรู้กว้างขวางและได้รับประโยชน์มากยิ่งขึ้น

ประโยชน์จากการอ่านข่าวหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษสรุปได้ดังนี้

๑. **มีความรู้กว้างขวาง** ดังได้กล่าวแล้วว่า หนังสือพิมพ์เป็นที่รวมวิทยาการต่างๆ เมื่ออ่านเป็นประจํา ย่อมได้ รับ ความรู้ หลากหลาย โดยเฉพาะ หนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษจะมีข่าวหรือเนื้อหาแตกต่างและกว้างขวางกว่าหนังสือพิมพ์ภาษาไทย เพราะมีกลุ่มเป้าหมายเป็นชาวต่างประเทศด้วย ข่าวและเนื้อหาจึงเป็นสากล ดังนั้น ผู้ติดตามอ่านข่าวหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษย่อมจะมีความรู้กว้างขวางและมีวิสัยทัศน์กว้างไกล

๒. **ทันเหตุการณ์** หนังสือพิมพ์เป็นการรายงานความเคลื่อนไหวความเปลี่ยนแปลงและเหตุการณ์ต่างๆที่กำลังเกิดขึ้นและดำเนินไปอยู่ จึงทำให้ผู้อ่านได้รู้เท่าทันต่อเหตุการณ์และความเปลี่ยนแปลงนั้นๆ ทำให้สามารถปรับตัวเข้ากับสถานการณ์ที่เปลี่ยนแปลงไปได้ ถือว่าเป็นผู้มีความเตรียมพร้อมกระตือรือร้นและทันสมัยทันต่อเหตุการณ์อยู่เสมอ

๓. **มีเหตุผล** เมื่ออ่านมากย่อมมีความรู้มาก เมื่อมีความรู้มากย่อมทำให้มีวิจารณญาณมาก มีเหตุผลมากขึ้น เมื่อได้อ่านหนังสือพิมพ์หลายฉบับ สามารถเปรียบเทียบข้อมูลข่าวสารในแต่ละฉบับได้ว่าการรายงานเหมือนกันหรือแตกต่างกันอย่างไร บางครั้งเรื่องราวข่าวเดียวกัน หนังสือพิมพ์แต่ละฉบับอาจจะรายงานต่างกัน ผู้อ่านจะต้องใช้วิจารณญาณว่า ฉบับใดน่าเชื่อถือมากน้อยเพียงไร อ่านเพียงฉบับเดียวยังไม่เพียงพอที่จะตัดสินได้ว่าถูกหรือผิด ดังนั้น เมื่อได้อ่านมากย่อมทำให้เป็นคนมีเหตุผลมากขึ้น

๔. **พัฒนาภาษาอังกฤษ** การอ่านข่าวหนังสือพิมพ์เป็นการพัฒนาภาษาไปโดยปริยาย ดังนั้น การอ่านหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษจึงเป็นการพัฒนาภาษาอังกฤษไปด้วย เพราะจะได้เรียนรู้คำศัพท์ สำนวน ประโยคและโครงสร้างต่างๆในภาษาหนังสือพิมพ์นั้นๆ การอ่านหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษเพื่อเป็นการพัฒนาภาษาอังกฤษนั้น ถือว่าถูกต้องทีเดียว จะได้ศึกษาภาษาในทุกแง่มุม เพราะภาษาภาษาอังกฤษในหนังสือพิมพ์แตกต่างจากภาษาอังกฤษที่ใช้โดยทั่วไปดังกล่าวแล้ว ดังนั้น เมื่ออ่านหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษย่อมจะทำให้พัฒนาภาษาอังกฤษไปด้วยอย่างแน่นอน

การนำเสนอวิธีอ่านข่าวหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษนั้นจะดำเนินไปตามขั้นตอน คือ โครงสร้างของข่าว ภาษาของข่าวและวิธีการอ่านข่าว เป็นลำดับดังต่อไปนี้

โครงสร้างของข่าว

(Structure of News)

ข่าวโดยทั่วไปประกอบด้วยโครงสร้างสำคัญ ๓ ส่วน คือ

๑. หัวข่าว (Headline)
๒. ข่าวนำ (Lead of News)
๓. เนื้อข่าว (Body of News)

(ตัวอย่าง)

NCPO briefs defence envoys - (Headline)

The National Council for Peace and Order (NCPO) yesterday briefed foreign military attaches in Thailand on the reasons for the May 22 coup and appealed to their understanding of the political situation. - (Lead of News)

NCPO spokesman Col Veerachon Sukhonthapatipak said military attaches from 22 countries were invited to the briefing.

The spokesman explained the army had to take power to end the country's protracted political and social conflicts which had threatened to get out of hand. - (Body of News)

(Bangkok Post: 19.6.14)

หัวข้อ (Headline)

หัวข้อ (Headline) เป็นส่วนที่สำคัญที่สุดของข่าว เป็นการสรุปข่าวทั้งหมดให้เป็นใจความสั้นๆ ถือเป็นข่าวที่ย่อที่สุด เป็นแก่นหรือหัวใจของข่าว หัวข้อจะเป็นข้อความสะดุดตาและดึงดูดความสนใจมากที่สุด ลักษณะภาษาของหัวข้อส่วนมากจะเป็นคำสั้น กระชับรัดกุมได้ใจความ ทั้งนี้เพื่อให้ผู้อ่านเข้าใจได้รวดเร็ว เป็นการประหยัดเวลาและเนื้อที่ ใช้สำนวนภาษาเร้าความสนใจ กระตุ้นความอยากรู้อยากเห็นเพื่อให้สนใจและติดตามอ่านในรายละเอียดของข่าวต่อไป

โครงสร้างและภาษาที่ใช้ในหัวข้อมีลักษณะสำคัญดังนี้

๑. หัวข้อไม่เป็นประโยคสมบูรณ์ แม้มีประธานและกริยา แต่ไม่มีเครื่องหมายสุดประโยค (Full stop)

๒. ตามปกติไม่มี Article และ กริยา to be

๓. ใช้เครื่องหมาย Comma (,) แทน and

๔. นิยมใช้คำสั้น คำย่อ ภาษาพูด เช่น back = support, S'pore = Singapore, Mart = Market,

HM = His Majesty the King, NCPO = The National Council for Peace and Order

๕. นิยมใช้เฉพาะตัวเลขเพื่อบอกจำนวนคนโดยทั่วไป เช่น 5 held = 5 people held, 800 expected

for hotel congress = 800 people expected ...

๖. ใช้เครื่องหมาย Colon (:) หรือ dash (-) มีความหมายว่า say, show หรือใช้ขยายความ



ชนิดของหัวข่าว

หัวข่าวจำแนกออกเป็นหลายชนิดตามลักษณะโครงสร้างของภาษา ถ้าหัวข่าวเป็นกริยา to be นิยม ละเอาไว้ จัดเป็นหัวข่าวประเภทวลี (Phrase) เพราะไม่มีกริยา แต่ถ้าเป็นกริยาอื่นจะต้องคงไว้ จัดเป็นหัวข่าวประเภทประโยค (Sentence) หัวข่าวไม่ถือเป็นประโยคสมบูรณ์ เพราะจะได้ละส่วนประกอบสำคัญอื่นๆ ในที่นี้ได้จำแนกหัวข่าวออกเป็นชนิดต่างๆ พร้อมทั้งได้ขยายออกเป็นประโยคสมบูรณ์ โดยเพิ่มเติมและดัดแปลงส่วน ประกอบต่างๆ ดังนี้

๑. **Noun + Verb (N + V)** หัวข่าวเป็นรูปประโยค คือมีประธานและกริยา เพราะไม่ใช่กริยา to be ตามปกติเป็นรูปปัจจุบัน บอกถึงเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นเป็นไปในปัจจุบัน แต่บางครั้งอาจจะบอกถึงเหตุการณ์ในอดีตหรืออนาคตก็ได้

ตัวอย่าง

HM + sends condolences after quake

NCPO + briefs defence envoys

Govt + agrees to increase paddy prices

Coalition + defends phone handout

= His Majesty the King sends condolences after the earth-quake.

= The National Council for Peace and Order briefs the defence envoys.

= The Government agrees to increase paddy prices.

= The coalition defends the phone handout.

(ในหลวงทรงส่งพระราชสาส์นแสดงความเสียพระราชหฤทัยต่อเหตุการณ์แผ่นดินไหว)

(คสช.รายงานทูตกลาโหมต่างประเทศ)

(รัฐบาลตกลงขึ้นราคาข้าวเปลือก)

(รัฐบาลผสมป้องกันการส่งโทรศัพท์)

๒. **Noun + Present Participle (N + V-ing)** หัวข่าวที่ประกอบคำนามตามด้วยกริยา Present Continuous โดยละกริยา to be มีความหมายเป็นประโยค Present Continuous บอกถึงเหตุการณ์ที่กำลังดำเนินไปอยู่

ตัวอย่าง

AIDS + spreading fast in city's slums

Police, army relations + getting better

Exports + gaining speed

= AIDS is spreading fast in the city's slums.

= Police and army relations are getting better.

= Exports are gaining speed.

(โรคเอดส์เพิ่มขึ้นอย่างรวดเร็วในสลัมกรุงเทพฯ)

(ความร่วมมือระหว่างตำรวจกับกองทัพบกดีขึ้น)

(การส่งออกกำลังดีขึ้น)

๓. **Noun + Past Participle (N + V3)** หัวข้อที่ประกอบด้วยคำนามตามด้วยกริยาช่องที่ ๓ (Past Participle) โดยละกริยา to be ซึ่งเป็นรูปประโยคกรรม (Passive) มีความหมายว่า ประธานถูกกระทำ

ตัวอย่าง

Schoolgirls, driver + killed in bus accident

800 + expected for hotel congress

Cop + accused of taking toilet snaps

= Schoolgirls and the driver **were** killed in a bus accident.

= 800 people **are** expected for the hotel congress.

= A policeman **is** accused of taking the toilet snaps.

(นักเรียนหญิงหลายคนและคนขับเสียชีวิตในอุบัติเหตุ)

(คาดว่าจะมีผู้เข้าร่วมประชุมเกี่ยวกับโรงแรม ๘๐๐ คน)

(กล่าวหาตำรวจนายหนึ่งว่าแอบถ่ายรูปในห้องน้ำ)

๔. **Noun + Infinitive (N + to V)** หัวข้อที่ประกอบด้วยคำนามตามด้วยกริยาที่ยังไม่ได้ผัน (Infinitive) โดยละกริยา to be บอกถึงเหตุการณ์ที่เป็นอนาคต

ตัวอย่าง

Aids, tourism + to be discussed

Vietnamese surrogate mothers + to return home

Cabinet + to consider B6.6bn cluster scheme

= Aids and tourism **are** to be discussed.

= The Vietnamese surrogate mothers **are** to return home.

= The cabinet **is** to consider the B6.6bn cluster scheme.

(จะพิจารณาเรื่องโรคเอดส์และการท่องเที่ยว)

(คุณแม่อุ้มบุญชาวเวียดนามจะพากันกลับบ้าน)

(คณะรัฐมนตรีจะพิจารณาโครงการคลัสเตอร์ ๖.๖ พันล้านบาท)

๕. **Noun + Preposition (N + Prep.)** หัวข้อที่ประกอบด้วยคำนามตามด้วยคำบุพบท (Preposition) โดยละกริยา to be โดยปกติบอกถึงเหตุการณ์ปัจจุบัน

ตัวอย่าง

Army + on alert

New crisis + in Moscow

Major cuts + in budget

= The army is on alert.

= The new crisis is in Moscow.

= Major cuts are in the budget.

(กองทัพเตรียมพร้อม)

(วิกฤติครั้งใหม่ในมอสโก)

(ใคร่หั่นงบประมาณประจำปี)

๖. Noun + Noun / Adjective (N + N/Adj.) หัวข่าวที่ประกอบด้วยคำนามตามด้วยคำนามหรือคำคุณศัพท์ โดยละกริยา to be บอกถึงสภาพของนามที่เป็นประธาน
ตัวอย่าง

Education, technology + the keys to growth

Missing weapons + still a mystery

PM + confident of party win

Rabies + still rife

= Education and technology are the keys to growth.

= The missing weapons are still a mystery.

= The Prime Minister is confident of the party win.

= Rabies are still rife.

(การศึกษาและเทคโนโลยีคือกุญแจสู่ความเจริญ)

(อาวุธที่หายไปยังเป็นเรื่องลึกลับ)

(นายกรัฐมนตรีมั่นใจในชัยชนะของพรรค)

(โรคสุนัขบ้ายังคงแพร่ระบาดอยู่)

๗. Modifier + Noun (Mod. + N) หัวข่าวเป็นโครงสร้างนามวลี (Noun Phrase) คือมีคำขยายวางหน้าคำนามหลัก บอกถึงเหตุการณ์ต่างๆไป ส่วนมากใช้เป็นหัวข่าวของข่าวสั้น (Brief News)

ตัวอย่าง

New Thai-Austrian textile + **agreement**

Sudden cabinet + **reshuffle**

Losing their religious + **identity**

= A new agreement on Thai – Austrian textile.

= The sudden reshuffle of the cabinet.

= Their religious identity is losing.

(ข้อตกลงใหม่ทางด้านสิ่งทอระหว่างไทยกับออสเตรีย)

(ปรับคณะรัฐมนตรีกะทันหัน)

(เอกลักษณ์ทางศาสนาของพวกเขา กำลังเสื่อมสูญ)

ข่าวนำ (Lead of News)

ข่าวนำ ได้แก่ข้อความที่ปรากฏอยู่ในย่อหน้าแรกของข่าว เป็นส่วนที่สรุปสาระสำคัญของข่าวทั้งหมด โดยการย่อให้สั้นและเสนอแต่ใจความสำคัญ เพื่อให้ทราบเรื่องราวได้โดยเร็ว และช่วยขยายความของหัวข่าวเพื่อให้เข้าใจยิ่งขึ้น เพราะว่าบางหัวข่าวอาจทำให้เกิดความสับสนและเข้าใจความหมายคลาดเคลื่อนได้ ยิ่งกว่านั้นยังจะช่วยให้ผู้อ่านได้ใช้ดุลยพินิจพิจารณาว่าข่าวมีความน่าสนใจเพียงใด สมควรจะอ่านในรายละเอียดต่อไปหรือไม่ โดยสรุป ข่าวนำถือเป็นส่วนที่สำคัญที่สุดของข่าว เป็นการสรุปข่าวทั้งหมด

โดยทั่วไป ข่าวนำมีเพียงประโยคเดียว แต่เป็นประโยคยาว มีส่วนขยายหลายตอน ข่าวโดยทั่วไปจะมีส่วนที่เป็นข่าวนำเสมอ แม้ว่าบางข่าวอาจจะดูว่าไม่มีข่าวนำเลย เพราะว่าย่อหน้าแรกไม่ได้ให้ส่วนสรุปของข่าวตามที่กล่าวแล้ว แต่อย่างไรก็ตาม ก็ยังถือว่าเป็นข่าวนำอยู่นั่นเอง

ในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษ โดยทั่วไป ข่าวนำประกอบด้วยส่วนสำคัญ ๔ อย่าง คือ ๑. สถานที่ที่แถลงข่าวหรือที่เกิดข่าว (Place of News) ๒. สำนักข่าว (News Agency) ๓. แหล่งข่าว (Source of News) ๔. คำหลัก (Core Part)

๑. สถานที่ที่แถลงข่าวหรือที่เกิดข่าว (Place of News) ส่วนนี้มักจะปรากฏอยู่ต้นข่าวนำ ถ้าเป็นข่าวที่เกิดขึ้นในท้องที่ของหนังสือพิมพ์นั้น จะไม่ปรากฏชื่อสถานที่ที่เกิดข่าว ถ้าเกิดในท้องที่อื่นจะมีชื่อสถานที่ที่เกิดข่าวด้วย เช่น ข่าวในกรุงเทพฯ จะไม่มีชื่อเมือง เพราะว่าเป็นหนังสือพิมพ์ที่รายงานข่าวก็อยู่ในกรุงเทพฯ ถ้าเป็นข่าวส่วนภูมิภาค จะมีชื่ออำเภอหรือจังหวัดที่เกิดข่าวด้วย ถ้าเป็นข่าวต่างประเทศจะมีชื่อเมืองที่เกิดข่าวหรือที่แถลงข่าวด้วยเสมอ ถ้าเป็นเมืองไม่เป็นที่รู้จักแพร่หลาย จะมีชื่อประเทศกำกับด้วย

๒. สำนักข่าว (News Agency) ถ้าเป็นข่าวต่างประเทศ โดยปกติจะมีชื่อสำนักข่าวที่รายงานข่าวนั้นปรากฏด้วย อาจจะอยู่ต้นข่าวถัดจากสถานที่ที่เสนอข่าวหรืออยู่ท้ายข่าวก็ได้ สำหรับข่าวภายในประเทศไม่มีสำนักข่าวปรากฏ เพราะว่าเป็นหนังสือพิมพ์นั้นได้ข่าวมาโดยตรง สำนักข่าวต่างประเทศที่สำคัญมีดังนี้ AP = Associated Press (US), AFP = Agence France Press (France), UPI = United Press International (US), Reuter (England), Tass (USSR), Xinhua (China), Kyodo (Japan), Thai News Agency (Thailand)

๓. แหล่งข่าว (Source of News) คือที่มาของข่าว เป็นหลักฐานยืนยันว่าข่าวนั้นได้มาจากไหน ใครเป็นผู้ให้ข่าวหรือแถลงข่าว อาจจะช่วยให้ตัดสินใจได้ว่าข่าวนั้นน่าเชื่อถือมากน้อยเพียงใด แหล่งข่าวอาจจะบุคคล สถานที่ทำการหรือส่วนราชการที่ทำการแถลงข่าวก็ได้ ถ้าข่าวใดไม่ปรากฏแหล่งข่าว แสดงว่าผู้สื่อข่าวของหนังสือพิมพ์นั้นได้ข่าวมาโดยตรง ตำแหน่งของแหล่งข่าวส่วนมากจะอยู่ตอนท้ายของข่าวนำ แต่บางครั้งอาจจะอยู่ตอนต้นก็ได้ถ้าแหล่งข่าวนั้นมีความสำคัญ บางครั้งแหล่งข่าวอาจไม่ปรากฏในข่าวนำ แต่ไปปรากฏในย่อหน้าแรกของเนื้อข่าวก็มี แหล่งข่าวที่ใช้บ่อยมีดังนี้ Authority source, Official source, An informal source, An unconfirmed source, A reliable source, Military source, Police source, Diplomatic source, News agency, Spokesman source

๔. คำหลัก (Core Part) ส่วนสำคัญที่สุดของข่าวนำก็คือส่วนที่เป็นเนื้อข่าว ดังได้กล่าวแล้วว่า ข่าวนำส่วนมากมีเพียงประโยคเดียว แต่มีส่วนขยายมาก สิ่งที่สำคัญที่สุดในส่วนนี้ก็คือ คำหลัก ซึ่งถือเป็นแกนของข่าวนำ คำหลักได้แก่ประโยคมูลฐาน (Basic Sentence) หรือประโยคหลักที่เป็นใจความสำคัญ ซึ่งประกอบด้วยประธาน กริยาและส่วนขยายที่สำคัญ ตำแหน่งของคำหลักหรือประโยคหลักของข่าวนำ อาจ จะอยู่ในตอนไหนของข่าวนำก็ได้ แล้วแต่จะมีส่วนขยายในตอนใด ฉะนั้น ตำแหน่งต่างๆ ของคำหลักอาจจะ อยู่ตอนต้น ตอนกลาง หรือตอนท้ายของข่าวนำก็ได้ แหล่งข่าว สถานที่แถลงข่าวและสำนักข่าว ซึ่งอาจจะเป็นประโยคหรือวลีก็ตาม ถือว่าเป็นอีกส่วนหนึ่งต่างหากจากส่วนที่เป็นประโยคของข่าวนำ เพราะเป็นส่วน ประกอบต่างหาก

เนื้อหาข่าว (Body of News)

เนื้อหาข่าวเป็นส่วนขยายความโดยละเอียดเพิ่มเติมจากข่าวนำ อยู่ย่อหน้าถัดไปจากข่าวนำ คือ เริ่มจากย่อหน้าที่สองเป็นต้นไป แม้ว่าข่าวนำจะให้ข้อมูลที่สำคัญบางประการ แต่ก็ยังไม่ใช่นิยามของข่าวทั้งหมด ความละเอียดของข่าวทั้งหมดจะอยู่ในเนื้อหาข่าว ซึ่งประกอบด้วยรายละเอียดของเหตุการณ์ที่เกิดขึ้น เช่น เวลา สถานที่ ลักษณะของเหตุการณ์ ผู้ที่ร่วมในเหตุการณ์และผลสรุปของเหตุการณ์ สำหรับข่าวสั้น (Brief News) ซึ่งมีเพียงย่อหน้าเดียว ไม่มีแยกย่อหน้าเป็นข่าวนำ และเนื้อหาข่าว แต่ในเนื้อหาข่าวยังมีการแยก กันเป็นข่าวนำและเนื้อหาข่าวในระดับประโยคอยู่นั่นเอง

เนื้อหาข่าวแบ่งเป็นย่อหน้า อาจจะมีเพียงย่อหน้าเดียวหรือหลายย่อหน้า ตามความสั้นยาวและความสำคัญของข่าว แต่ละย่อหน้ามักจะมีเพียงประโยคเดียวหรืออย่างมากไม่เกิน ๒-๓ ประโยค แต่ละย่อหน้ามักจะมีเพียงเนื้อความเดียว ซึ่งถือเป็นคำหลักหรือประโยคหลักของย่อหน้านั้นๆ บางย่อหน้าแม้มีเพียงประโยคเดียวแต่อาจจะมีส่วนขยายยืดยาว และในส่วนที่เป็นเนื้อหาข่าวนี้อาจจะมีข้อมูลอื่นๆที่ไม่ใช่เป็นราย

ละเอียดของข่าวโดยตรงรวมอยู่ด้วย เป็นเพียงส่วนประกอบเพิ่มเติม เช่น เบื้องหลังบุคคลในข่าว เบื้องหลังข่าวและข้อมูลประกอบข่าว เพื่อจะช่วยให้ผู้อ่านที่ไม่คุ้นเคยกับข่าวนั้นมาก่อนจะได้ทราบถึงเบื้องหลังและความเป็นมาของข่าว ทำให้เข้าใจได้ถูกต้องและรวดเร็ว พร้อมทั้งมีการตีความเพิ่มเติมเกี่ยวกับข่าวนั้นๆ เพื่อให้เข้าใจดียิ่งขึ้นและให้ข้อคิดเห็นเพิ่มเติม

ภาษาของข่าว

ภาษาของข่าวมีลักษณะพิเศษแตกต่างจากภาษาที่ใช้โดยทั่วไป ทั้งในด้านคำศัพท์ ไวยากรณ์ สำนวนและโครงสร้าง มีการใช้คำศัพท์แปลกใหม่กะทัดรัด ไม่เคร่งครัดทางหลักไวยากรณ์นัก ภาษาของหัวข่าวได้กล่าวมาแล้ว ลำดับต่อไปนี้จะกล่าวเฉพาะภาษาของตัวข่าวที่เป็นส่วนข่าวนำ และเนื้อหาข่าว การใช้คำในภาษาของข่าวมีลักษณะพิเศษสรุปได้ดังนี้

๑. สร้างคำใหม่ ภาษาหนังสือพิมพ์มักจะสร้างคำใหม่ขึ้นใช้อยู่เสมอ เพื่อให้ทันต่อเหตุการณ์ เป็นที่สะดุดตาและดึงดูดความสนใจของผู้อ่าน อาจกล่าวได้ว่าหนังสือพิมพ์เป็นแหล่งสำคัญที่สุดแห่งหนึ่งที่ทำให้เกิดคำแปลกใหม่ในภาษาอยู่เสมอ เช่น Footballer = football player, Bangkokian = Bangkok resident, hotelier = hotel owner

๒. สร้างคำผสม เพื่อให้ได้คำสั้น กะทัดรัดดังกล่าวแล้ว ภาษาของข่าวจึงนิยมสร้างคำผสมอย่างมากมาย โดยใช้คำต่างๆมาขยายกัน เช่น Illegal Cambodian migrant workers, the state telecom enterprise's ailing financial status และมีการใช้โครงสร้าง Participle มากเป็นพิเศษ โดยลดประโยคลงเป็นส่วนขยายของคำนาม เช่น a state-owned school, the newly-elected president, the present-government-forming parties, mafia-controlled taxi service,

๓. การใช้ apostrophe - s ('s) ตามหลักไวยากรณ์แล้ว 's ใช้กับคำนามที่เป็นคนและสัตว์ เพื่อแสดงความเป็นเจ้าของ แต่ในภาษาหนังสือพิมพ์ สามารถใช้ได้กับคำทุกประเภท เช่น yesterday's meeting, party's rule, the Transport Ministry's 2015 budget การใช้ภาษาลักษณะนี้ปัจจุบันมีใช้กันแพร่หลาย ไม่เฉพาะแต่ในหนังสือพิมพ์เท่านั้น

๔. **ใช้ภาษาหลากหลาย** ภาษาของชาวมีการใช้คำหลากหลาย ไม่ซ้ำซาก ความหมายเหมือนกัน แต่ใช้คำแตกต่างกัน และมีการใช้โครงสร้างประโยคและสำนวนต่างๆออกไป ทั้งนี้เพื่อไม่ให้ผู้อ่านเกิดความ

เบื่อหน่ายและจะได้พบเห็นสิ่งแปลกใหม่อยู่เสมอ เช่น No-confidence debate = censure debate, the chief of department = the director-general of department, shot to death = shot dead, accident = mishap

โครงสร้าง Participle

นอกจากใช้ภาษาในลักษณะพิเศษดังกล่าวแล้ว ภาษาของชาวยังนิยมใช้โครงสร้าง Participle มากเป็นพิเศษด้วย เพราะว่าโครงสร้างชนิดนี้ถือเป็นการลดประโยคอีกวิธีหนึ่ง ซึ่งจะทำให้ได้ภาษากระทัดรัด ประหยัดเวลาและเนื้อที่ เพื่อให้เข้าใจเกี่ยวกับโครงสร้าง Participle และการใช้ในความหมายต่างๆ จึงได้นำมาเสนอในที่นี้ ดังนี้ Participle มี ๒ ชนิด คือ ๑. Present Participle (V-ing) รูปกริยาเติม -ing เช่น working, doing ซึ่งลดรูปมาจากกริยาในประโยคกรรตุ (Active) ๒. Past Participle (v3) กริยาช่องที่ ๓ เช่น worked, done ลดรูปมาจากกริยาในประโยคกรรม (Passive)

ชาวนำและเนื้อข่าวแต่ละย่อหน้าส่วนมากเป็นประโยคเดียวแต่มีส่วนขยายมาก จึงนิยมใช้โครงสร้าง Participle ซึ่งลดประโยคหรืออนุประโยคที่เป็นส่วนขยายลงให้เป็นเพียงวลีใช้ขยายเท่านั้น Participle ที่จะกล่าวถึงในที่นี้ เฉพาะที่ลดรูปมาจากกริยาในประโยคขยายเท่านั้น คือเปลี่ยนจากกริยาลงเป็นคำขยาย แต่ยังคงมีความหมายคงเดิม ประโยคขยายต่างๆที่สามารถลดรูปลงเป็นวลี Participle มีเป็นจำนวนมากซึ่งจำแนกได้ดังต่อไปนี้ พร้อมทั้งแสดงให้เห็นรูปที่ลดลงเป็น Participle ดังนี้

๑. อนุประโยคทำหน้าที่เป็นคุณศัพท์ (Adjective Clause)

ตัวอย่าง

The man **who is standing near the window** is our new boss.

She is the teacher **who comes from the Philippines**.

The books **which were written by the doctor** won many prizes.

The brook **which flows through the village that is called Non Smor** is Kood Kaen.

ลดลงเป็น Participle ซึ่งนิยมใช้มากที่สุด ดังนี้

The man **standing** near the window is our new boss.

She is the teacher **coming** from the Philippines.

The books **written** by the doctor won many prizes.

The brook **flowing** through the village **called** Non Smor is Kood Kaen.

(ชายที่ยืนอยู่ริมหน้าต่างคือเจ้านายคนใหม่ของเรา)

(หล่อนคืออาจารย์ที่มาจากฟิลิปปินส์)

(หนังสือที่คุณหมอเขียนได้รับรางวัลมากมาย)

(ห้วยที่ไหลผ่านบ้านโนนสมอคือห้วยกุดแคน)



๒. อนุประโยคทำหน้าที่บอกเวลา (Adverb Clause of Time)

ตัวอย่าง

He told me the truth **when he stayed here with us last year.**

While they were playing in the field yesterday, they saw the bus accident.

When he is asked about his job, he can say nothing.

After she had finished her works, she went shopping.

ลดลงเป็น Participle ดังนี้

He told me the truth **when staying** here with us last year,

While **playing** in the field yesterday, they saw the bus accident.

(When) **asked** about his job, he can say nothing.

Having finished her works, she went shopping.

(เขาบอกความจริงกับฉัน ตอนอยู่กับเราเมื่อปีที่แล้ว)

(พวกเขาเห็นรถเมล์เกิดอุบัติเหตุขณะเล่นกันอยู่ในสนามเมื่อวานนี้)

(เมื่อมีคนถามถึงงานเขาก็ไม่พูดอะไร)

(เสร็จงานแล้วหล่อนก็ไปซื้อของ)

๓. อนุประโยคทำหน้าที่บอกเหตุ (Adverb Clause of Cause)

ตัวอย่าง

Because I won the second prize, I bought a new car.

Since she receives the bad news, she cries very bitterly.

Because she was punished yesterday, she is absent today

Because he was not invited, he didn't participate in the meeting.

ลดลงเป็น Participle ดังนี้

Winning the second prize, I bought a new car.

Receiving the bad news, she cries very bitterly.

Being punished yesterday, she is absent today.

Not **(being) invited,** he didn't participate in the meeting.

(เพราะถูกรางวัลที่สอง ฉันจึงซื้อรถใหม่)

(เพราะหล่อนได้รับข่าวร้ายจึงร้องไห้อย่างขมขื่น)

(เพราะโดนลงโทษเมื่อวานนี้ วันนี้หล่อนจึงไม่มา)

(เพราะไม่ได้รับเชิญ เขาจึงไม่เข้าประชุม)

๔. อนุประโยคทำหน้าที่บอกเงื่อนไข (Adverb Clause of Condition)

ตัวอย่าง

If I know her address, I will tell you.

You won't win the contest **if you practice like this.**

If she is asked when she will marry, she can't say anything.



I will come **if I am informed of the celebration.**

ลดลงเป็น Participle ดังนี้

Knowing her address, I will tell you.

Practicing like this, you won't win the contest.

Asked when she will marry, she can't say anything.

(If) **informed** of the celebration, I will come.

(ถ้าทราบที่อยู่ของหล่อน ฉันจะบอกคุณ)

(ถ้าฝึกอย่างนี้ คุณจะไม่ชนะการแข่งขัน)

(ถ้ามีคนถามว่าจะแต่งงานเมื่อไร หล่อนก็พูดไม่ออก)

(ถ้าได้รับทราบงานฉลองแล้วฉันจะไป)

๕. อนุประโยคทำหน้าที่บอกความยอมตาม(Adverb Clause of Concession) หรือบอกความตรงกัน

ข้าม (Contrast)

ตัวอย่าง

Though he is poor, he is honest.

Although some people do not fear death, they still fear pain and torture.

He cannot get success **though he is given all this wealth.**

This machine has not widely spread **though it has been used for many years.**

ลดลงเป็น Participle ดังนี้

Being poor, he is honest.

Not **fearing** death, some people still fear pain and torture.

(**Being**) **given** all this wealth, he cannot get success.

(**Though**) **having been used** for many years, this machine has not widely spread.

(ถึงแม้เขาจนแต่ก็ซื่อสัตย์)

(บางคนถึงแม้ไม่กลัวตายแต่ก็ยังกลัวเจ็บปวดและทุกข์ทรมาน)

(แม้ได้รับสมบัติทั้งหมดนี้ เขาก็ไม่อาจประสบความสำเร็จได้)

(เครื่องจักรนี้ถึงแม้ใช้มาหลายปีแล้ว แต่ก็ยังไม่แพร่หลาย)

๖. อนุประโยคทำหน้าที่เป็นนาม (Noun Clause)

ตัวอย่าง

A girl was reported **that she was kidnapped last night.**

The crime is informed **that it is increasing in the city.**

He found his daughter **that she missed this morning.**

They caught him **that he stole her watch.**

ลดลงเป็น Participle ดังนี้

A girl was reported **kidnapped** last night.
The crime is informed **increasing** in the city.
He found his daughter **missing** this morning.
They caught him **stealing** her watch.
(มีรายงานว่าหญิงสาวคนหนึ่งถูกลักพาตัวไปเมื่อคืนที่แล้ว)
(แจ้งว่าอาชญากรรมในกรุงเทพฯ เพิ่มขึ้น)
(เขาพบว่าลูกสาวหายไปในเมื่อเช้านี้)
(พวกเขาจับได้ว่าเขาขโมยปากกาของเพื่อน)

๗. ประโยคประสม (Compound Sentence) ทำหน้าที่ขยายเพื่อบอกถึงเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นพร้อมกัน

เหตุการณ์ในประโยคหลัก

ตัวอย่าง

She went **and shopped** at Big C Department Store.
They do well **and at the same time** they hope for frame.
He returned home **and he was disappointed**.
She ran out of the room **and she cried bitterly**.

ลดลงเป็น Participle ดังนี้

She went **shopping** at Big C Department Store.
They do good **hoping** for frame.
He returned home **disappointed**.
She ran out of the room **crying bitterly**
(เพื่อนไปซื้อของที่ศูนย์การค้าบิ๊กซี)
(พวกเขาทำดีพร้อมกับหวังชื่อเสียง)
(เขากลับบ้านด้วยความผิดหวัง)
(เพื่อนวิ่งร้องไห้สะอึกสะอื้นออกห้องไป)

๘. ประโยคที่ทำหน้าที่ขยายความหรือไขความ (Appositive) ของประโยคหลัก

ตัวอย่าง

The teacher punished them, **that is, he told them to clean the house**.
He followed the doctor's advice, **that is, he worked less and rested more**.
They walk together. **The man leads and the woman follows**.
The paper attacked him, **that is, it accused him of being involved in**

drugs.

ลดลงเป็น Participle ดังนี้

The teacher punished them, **telling** them to clean the house.
He followed the doctor's advice, **working** less and **resting** more.
They walk together, the man **leading** while the woman **following**.



The paper attacked him, **accusing** him of being involved in drugs.

(ครูลงโทษพวกเขา โดยบอกให้ทำความสะอาดบ้าน)

(เขาปฏิบัติตามคำแนะนำของหมอ คือทำงานน้อยลงและพักผ่อนมากขึ้น)

(พวกเขาเดินไปด้วยกัน โดยผู้ชายนำหน้าและผู้หญิงตามหลัง)

(หนังสือพิมพ์โจมตีเขา โดยกล่าวหาเขาว่ามีส่วนพัวพันกับยาเสพติด)

วิธีอ่านข่าว (News Reading)

เมื่อได้เรียนรู้ถึงโครงสร้างของข่าวและภาษาที่ใช้ในข่าวแล้ว ต่อไปนี้เป็นวิธีการอ่านข่าว โดยแยกออกเป็นตอนตามโครงสร้างของข่าว คือ อ่านหัวข้อข่าว อ่านข่าวนำและอ่านเนื้อข่าว แต่ละตอนมีโครงสร้างทางภาษาและองค์ประกอบต่างกัน จึงมีวิธีการอ่านแตกต่างกัน ในการอ่านแต่ละตอนนั้น สิ่งสำคัญประการแรกก็คือจะต้องเข้าใจโครงสร้างและลักษณะสำคัญของภาษาให้ถูกต้องแล้วจึงดำเนินตามขั้นตอนในการอ่านต่อไป ดังนั้น วิธีการอ่านข่าวจึงได้จำแนกออกตามโครงสร้างของข่าวดังต่อไปนี้

การอ่านหัวข้อข่าว (Headline Reading)

ในการอ่านหัวข้อข่าว จะต้องเข้าใจลักษณะภาษาที่ใช้ในหัวข้อข่าว โครงสร้างของหัวข้อข่าวและชนิดของหัวข้อข่าวดังที่กล่าวมาแล้ว แยกภาคประธานและภาคแสดงของหัวข้อข่าว หาคำประธานและกริยา โดยตั้งคำถามว่า Who did what? ใครทำอะไร หรือ What happened? เกิดอะไรขึ้น คำตอบของคำถามนี้ก็คือ คำหลักของหัวข้อข่าว นั่นเอง จากนั้นจึงขยายออกให้เป็นประโยคสมบูรณ์ โดยการต่อเติมและดัดแปลงภาษาตามโครงสร้างดังที่กล่าวแล้ว ดังนั้น การอ่านหัวข้อข่าวก็คือหาประธานและกริยาให้พบแล้วขยายออกเป็นประโยคสมบูรณ์ได้ ในการอ่านหัวข้อข่าวจะต้องตั้งคำถาม ๓ ประการ คือ ๑. เป็นหัวข้อข่าวนิดใดคือมีโครงสร้างภาษาหัวข้อข่าวอย่างไร ๒. มีประโยคหลักหรือคำหลักอะไรบ้าง ซึ่งจะบอกว่า ใครทำอะไรหรือเกิดอะไรขึ้น และ ๓. ขยายออกเป็นประโยคสมบูรณ์ได้อย่างไร มีการเพิ่มเติมดัดแปลงส่วนใดบ้าง

หัวข้อข่าวมีหลายชนิดดังที่กล่าวแล้ว บางชนิดหรือบางหัวข้อข่าวอ่านเข้าใจได้ง่าย แต่บางชนิดบางหัวข้อข่าวเข้าใจยาก บางครั้งอาจจะเข้าใจผิดไปหรือไม่เข้าใจเลยก็ได้ สาเหตุที่ทำให้อ่านหัวข้อข่าวไม่เข้าใจ สรุปได้ดังนี้

๑. ไม่เข้าใจโครงสร้างของหัวข้อข่าว ซึ่งเป็นปัญหาสำคัญที่สุด เมื่อไม่เข้าใจโครงสร้าง ก็ไม่อาจวิเคราะห์

ได้ว่าเป็นหัวข้อข่าวนิดใด มีส่วนประกอบอะไรบ้าง มีคำหลักและส่วนขยายอย่างไร

๒. ไม่เข้าใจภาษาของข่าว บางครั้งถึงแม้เข้าใจโครงสร้างแล้วแต่มีปัญหาด้านภาษา คืออาจใช้คำสั้นเกินไป คำศัพท์ไม่เป็นที่ทราบกันโดยทั่วไป หรือว่าภาษากำกวมให้ความหมายไม่ชัดเจน

๓. ไม่มีความรู้เกี่ยวกับข่าวนั้นมาก่อน ผู้ที่ไม่มีความรู้ไม่มีประสบการณ์เกี่ยวกับข่าวนั้นๆมาก่อน อาจจะอ่านหัวข้อข่าวเข้าใจยากหรืออาจจะทำให้เข้าใจความหมายผิดไปก็ได้

อย่างไรก็ตาม ถึงแม้จะอ่านหัวข้อข่าวไม่เข้าใจ ก็ยังมีตอนที่ขยายความให้เข้าใจได้ นั่นก็คือข่าวนำ ฉะนั้น เมื่ออ่านหัวข้อข่าวไม่เข้าใจ ก็ไม่ต้องเสียเวลาคิดทบทวนมากนัก อ่านข่าวนำต่อไปได้เลย แล้วจะเข้าใจได้เองว่าเป็นข่าวเรื่องอะไร เพราะว่าในข่าวนำจะมีข้อมูลต่างๆเกี่ยวกับข่าวนั้นโดยสรุปเนื่องจากหัวข้อข่าวเป็นข่าวที่สั้นที่สุด เป็นการสรุปข่าวย่อที่สุด ฉะนั้น บางข่าวอ่านเฉพาะหัวข้อข่าวก็



สามารถเดาความหมายหรือคาดการณ์ข่าวในรายละเอียดได้ จึงอาจจะอ่านเฉพาะหัวข้อข่าวก็ได้ ถ้าเห็นว่าข่าวนั้นไม่สำคัญมากนัก หรือไม่มีเวลาพอที่จะอ่านในรายละเอียดได้

การอ่านข่าวนำ (Lead Reading)

ข่าวนำถือเป็นส่วนที่สำคัญที่สุดของข่าว ประกอบด้วย ๔ ส่วน ตามที่กล่าวแล้ว ส่วนที่สำคัญที่สุดก็คือส่วนที่เป็นเนื้อข่าว ได้แก่คำหลัก (Core Part) ซึ่งถือเป็นแกนของข่าว ดังนั้น ในการอ่านข่าวนำจะต้องหาคำหลักให้พบเป็นอันดับแรก แล้วจึงหาส่วนที่เป็นคำขยาย เมื่อหาคำหลักได้ถูกต้องก็จะทำให้อ่านได้ถูกต้อง ในการหาคำหลักของข่าวนำ ใช้วิธีเช่นเดียวกับการหาคำหลักในหัวข่าวนั้นเอง คือตั้งคำถามว่า Who did what? ใครทำอะไร หรือ What happened? เกิดอะไรขึ้น คำตอบของคำถามนี้เองคือคำหลักของข่าวนำ ซึ่งถือเป็นประโยคหลักหรือประโยคมูลฐาน (Basic Sentence) ที่ประกอบด้วยประธาน กริยาและกรรมหรือคำขยายสำคัญ เมื่อหาคำหลักได้แล้ว จากนั้นจึงหาส่วนขยายอื่นๆต่อไป ในข่าวนำนี้นอกจากคำหลักหรือประโยคหลักดังกล่าวแล้ว จะมีคำขยายบอกข้อมูลสำคัญอื่นๆด้วย ดังนั้น นอกจากคำหลักที่ว่า ใครทำอะไร หรือ เกิดอะไรขึ้น แล้วยังมีคำขยายที่จะตอบคำถามอื่นๆด้วย คือ Where ที่ไหน When เมื่อไร Why ทำไม How อย่างไร ซึ่งอาจจะหาได้ในข่าวนำนั้น แต่ละข่าวอาจจะตอบคำถามได้มากน้อยต่างกัน อยู่ที่ว่าข่าวนั้นมีรายละเอียดมากน้อยเพียงไร ดังนั้น ข่าวนำอาจแยกออกเป็น ๒ ส่วน คือ ส่วนที่เป็นคำหลักหรือประโยคหลักและส่วนที่เป็นคำขยายหรือข้อมูลเพิ่มเติม ฉะนั้น ในการอ่านข่าวนำ จึงต้องหาคำหลักก่อนว่า ใครทำอะไร หรือ เกิดอะไรขึ้น จากนั้นจึงหาส่วนขยายที่สำคัญ คือ ที่ไหน เมื่อไร ทำไม อย่างไร และส่วนประกอบอื่นๆ

เพราะว่าข่าวนำให้ข้อมูลต่างๆดังกล่าวแล้ว ฉะนั้น อ่านเฉพาะข่าวนำก็สามารถเข้าใจเรื่องได้ ถ้าเห็นว่าเป็นข่าวที่ไม่ค่อยสำคัญหรือไม่มีเวลาพอ อาจจะอ่านเฉพาะข่าวนำก็พอ แต่ถ้ามีเวลาหรือเป็นข่าวที่น่าสนใจก็ควรที่จะอ่านในรายละเอียดในเนื้อข่าวต่อไป ข่าวนำเป็นส่วนที่สำคัญที่สุด จึงควรให้ความสำคัญเป็นพิเศษ เมื่ออ่านข่าวนำเข้าใจ ก็จะทำให้อ่านเนื้อข่าวได้ง่ายขึ้น เพราะสามารถคาดการณ์ล่วงหน้าได้ว่าจะเป็นอย่างไร ดังนั้น ในการอ่านข่าวทุกครั้ง อย่างน้อยควรจะอ่านข่าวนำให้จบและให้เข้าใจ

การอ่านเนื้อข่าว (News Reading)

เนื่องจากได้ทราบเรื่องราวโดยสรุปมาแล้วจากข่าวนำ จึงทำให้อ่านเนื้อข่าวได้ง่าย ไม่มีปัญหา เนื้อข่าวแยกออกเป็นย่อหน้าดังกล่าวแล้ว การอ่านในแต่ละย่อหน้าก็ใช้วิธีการเดียวกันกับการอ่านข่าวนำ โดย หาประโยคหลักคือประธานและกริยาก่อนด้วยการตั้งคำถามว่า Who did what? ใครทำอะไร หรือ What happened? เกิดอะไรขึ้น แล้วจึงหาคำขยายอื่นๆต่อไป จากนั้นก็หาความสัมพันธ์ระหว่างย่อหน้า เพื่อจะดูว่าแต่ละย่อหน้ามีความสัมพันธ์ต่อเนื่องกันหรือไม่อย่างไร บางข้อความอาจจะต่อเนื่องกันไปหลายย่อหน้า แต่บางข้อความอาจจะกล่าวถึงเพียงย่อหน้าเดียว

ความสำคัญของเนื้อหาในแต่ละย่อหน้าแตกต่างกัน ข้อมูลหรือรายละเอียดที่สำคัญจะกล่าวถึงในย่อหน้าต้นๆ ความสำคัญของเนื้อหาของข่าวในย่อหน้าต่างๆอาจจำแนกได้ดังนี้ ย่อหน้าที่ ๑ เป็นข่าวนำ ซึ่งเป็นย่อหน้าที่สำคัญที่สุด ย่อหน้าที่ ๒ เป็นเนื้อข่าว ขยายความของข่าวนำซึ่งเป็นข้อมูลที่เหลือจากข่าวนำ และย่อหน้าที่ต่อไป



เป็นรายละเอียดเพิ่มเติม ข้อคิดเห็นของผู้เกี่ยวข้อง ข้อมูลที่เป็นเบื้องหลังข่าวและเนื้อหาที่มีความสำคัญอื่น ๆ ลดหลั่นลงไป ดังนั้น ในการอ่านข่าว จึงควรให้ความสนใจในย่อหน้าต้นๆเป็นพิเศษ สำหรับย่อหน้าอื่นๆนั้น อยู่ในดุลยพินิจของผู้อ่านเองว่าจะให้ความสำคัญมากน้อยเพียงไร

ตัวอย่างการอ่านข่าว

ตัวอย่างข่าวข้างต้น สามารถนำมาเป็นตัวอย่างในการอ่านได้ดังนี้

๑. หัวข่าว เป็นโครงสร้างประโยค NCPO briefs defence envoys ประชานคือ NCPO และกริยาคือ briefs เป็นรูปปัจจุบันกาลแต่รายงานถึงเหตุการณ์ในอดีต ซึ่งบอกไว้ในข่าวนำคือ briefed คำย่อ NCPO ย่อมาจาก the National Council for Peace and Order คำหลักเพื่อตอบคำถามที่ว่า who did what? (ใครทำอะไร) ได้แก่ NCPO briefs envoys (คสช.รายงานทูต) defence เป็นคำขยายของ envoys หัวข่าวสร้างเป็นประโยคสมบูรณ์ได้ดังนี้ The National Council for Peace and Order briefs the defence envoys. (คณะรักษาความสงบเรียบร้อยแห่งชาติรายงานสรุปแก่ทูตกลาโหม) จำแนกออกเป็นหัวข้อได้ดังนี้

ชนิดหัวข่าว : Sentence (N + V)

ใครทำอะไร : NCPO briefs defence envoys

ประโยคสมบูรณ์ : The National Council for Peace and Order briefs the defence envoys.

๒. ข่าวนำ คำแกน (Core Part) หรือประโยคมูลฐาน (Basic Sentence) ของข่าวนำ ที่ตอบคำถามว่า who did what? (ใครทำอะไร) ได้แก่ The National Council for Peace and Order (NCPO) briefed attaches ข้อมูลที่ตอบคำถามอื่นๆในที่นี้ คือ When? (เมื่อไร) ได้แก่ Yesterday และ Why? (ทำไม) ได้แก่ on the reasons for the coup and appealed to their understanding คำขยายอื่นๆ คือ foreign military และ in Thailand ขยาย attaches, May 22 ขยาย coup และ for the political situation ขยาย understanding สำหรับส่วนประกอบอื่นๆของข่าวนำ คือ สถานที่แถลงข่าวหรือที่เกิดข่าว (Place of News) ไม่ปรากฏในข่าวนำ เพราะเป็นข่าวที่เกิดขึ้นในกรุงเทพฯและหนังสือพิมพ์ Bangkok Post ซึ่งรายงานข่าวก็อยู่ในกรุงเทพฯเช่นเดียวกัน สำนักข่าว (News Agency) ไม่ปรากฏ เพราะว่าผู้สื่อข่าวของหนังสือพิมพ์ได้ข่าวมาเอง แหล่งข่าว (Source of News) ไม่ปรากฏอยู่ในข่าวนำ แต่ไปปรากฏอยู่ในต้นย่อหน้าแรกของเนื้อข่าว คือ NCPO spokesman Col Veerachon Sukhonthapatipak เป็นผู้แถลงข่าว จำแนกออกเป็นหัวข้อดังนี้

ใครทำอะไร : The National Council for Peace and Order briefed attaches

ที่ไหน : In Bangkok

เมื่อไร : Yesterday

ทำไม : On the reasons for the coup และ appealed to their understanding

อย่างไร : briefing

แหล่งข่าว : Col Veerachon Sukhonthapatipak



คำขยาย : foreign military และ in Thailand ขยาย attaches
May 22 ขยาย the coup
of the political situation ขยาย understanding

๓. เนื้อข่าวมีสองย่อหน้า ย่อหน้าแรกมีแหล่งข่าว คำหลักหรือประโยคหลักของย่อหน้าที่ตอบคำถามว่า Who did what? ใครทำอะไร คือ Attaches were invited (ผู้ช่วยทูตได้รับเชิญ) Why? ทำไม for the briefing (เพื่อฟังการบรรยายสรุป) คำขยายอื่นๆ คือ military และ from 22 countries ขยายคำ attaches คือ ผู้ช่วยทูตทหารจาก ๒๒ ประเทศ ย่อหน้าที่สองเป็นการแถลงข่าวเพิ่มเติมของแหล่งข่าว ถือว่าทั้งสองย่อหน้ามีความสัมพันธ์ต่อเนื่องกัน คำหลักหรือประโยคมูลฐาน ในย่อหน้านี้คือ The army had to take power (กองทัพจำเป็นต้องยึดอำนาจ) ซึ่งตอบคำถาม Who did what? (ใครทำอะไร) Why? (ทำไม) to end the conflicts (เพื่อยุติข้อพิพาท) คำขยายอื่นๆคือ the country's protracted political and social และอนุประโยค which had threatened to get out of hand เป็นคำขยายของ conflicts ดังนั้น เมื่อได้คำหลักแล้วควรจะหารายละเอียดจากคำขยายอื่นๆด้วย จำแนกออกเป็นหัวข้อได้ดังนี้

ย่อหน้าที่หนึ่ง

ใครทำอะไร : Attaches were invited
ทำไม : to the briefing
คำขยาย : military และ from 22 countries

ย่อหน้าที่สอง

ใครทำอะไร : The army had to take power.
ทำไม : To end the conflicts
คำขยาย : The country's protracted political and social
และอนุประโยค Which had threatened to get out of hand

ดังได้กล่าวแล้วว่า การอ่านหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษเป็นการช่วยพัฒนาความรู้ภาษาอังกฤษที่ได้ผลดีอีกทางหนึ่ง ได้คำศัพท์หลากหลาย ได้สำนวนและโครงสร้างมากมาย จากตัวอย่างข่าวที่ยกมานี้ มีคำ ศัพท์ที่มีความหมายคล้ายกัน คือ defence envoys กับ military attaches และ coup กับ take power และโครงสร้าง Past Participle (V3) คือ protracted ในข้อความ the country's **protracted** political and social conflicts ลดรูปจากอนุประโยคคุณศัพท์ (Adjective Clause) ที่เป็นประโยคกรรม (Passive) ดังนี้ the country's political and social conflicts **that are protracted** จะเห็นว่าการใช้คำศัพท์ในข่าวหนังสือพิมพ์มีหลากหลาย ในแต่ละตอนมักจะใช้คำศัพท์แตกต่างกัน คือในหัวข้อใช้คำหนึ่ง ในข่าวนำใช้อีกคำหนึ่งและในเนื้อข่าวอาจจะใช้อีกคำหนึ่ง ดังนั้น ถ้าไม่เข้าใจความหมายของคำศัพท์ ในหัวข้อ ก็จะมีคำศัพท์ในข่าวนำและเนื้อข่าวขยายความให้เข้าใจได้

ข้อเสนอแนะท้ายบท

สำหรับผู้คนที่ฝึกอ่านหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษ ขอเสนอแนะในการปฏิบัติดังนี้

๑. ในการเริ่มฝึกอ่านนั้น ควรจะหาข่าวภาษาอังกฤษที่มีรายงานอยู่ในหนังสือพิมพ์ภาษาไทย ด้วย

เพื่อจะได้นำมาเปรียบเทียบกับทั้งในด้านเนื้อหาและภาษา ซึ่งจะช่วยให้เข้าใจง่าย

๒. ควรฝึกกับข่าวง่ายๆและสั้นๆก่อน จะทำให้ศึกษาได้ง่าย ไม่มีปัญหาด้านคำศัพท์และโครงสร้าง

ภาษา ถึงแม้จะมีปัญหาแต่ก็ไม่มากนักเพราะเป็นข่าวสั้นๆ

๓. ในการอ่านข่าวทุกครั้ง อย่างน้อยควรอ่านย่อหน้าแรกซึ่งเป็นข่าวนำให้จบ เพราะเป็นส่วนที่สำคัญ

ที่สุดของข่าว ซึ่งให้ข้อมูลต่างๆของข่าวไว้โดยย่อ จะทำให้เข้าใจข่าวโดยสรุปได้

๔. ในการอ่านแต่ละครั้ง ควรจะให้ได้ทั้งเนื้อหาและภาษา คือเข้าใจเรื่องราวข่าวสารและได้พัฒนา

ภาษาอังกฤษไปพร้อมกัน

๕. ควรฝึกอ่านหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษบ่อยๆ เพราะนอกจากจะได้รับประโยชน์ต่างๆดังที่กล่าว

มาแล้ว ยังจะเป็นการสร้างนิสัยรักการอ่านและมีความอยากรู้อยากเห็นอยู่เสมอ

เอกสารอ้างอิง

ลภา จินตนาเสรี. (๒๕๒๘). การอ่านภาษาอังกฤษ, กรุงเทพฯ: มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช

ศิริ พุตุศกร. (๒๕๒๓). Participle, Causative Verbs. กรุงเทพฯ: มหามกุฏราชวิทยาลัย.

สมุทรา เข็นเขวณิช. (๑๕๒๔). เทคนิคการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจ. กรุงเทพฯ:

มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.

สวาสดี พรธนา. (๒๕๓๔). วิธีอ่านและแปลข่าวหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษ. กรุงเทพฯ:

สำนักพิมพ์โอเดียนสโตร์.

สำราญ คุรุครุชิต. (๒๕๒๖). ทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ. กรุงเทพฯ: บำรุงสาส์น.

----- (๒๕๓๑). คู่มือเรียนภาษาอังกฤษจากหนังสือพิมพ์. กรุงเทพฯ: ที.จี.อาร์.อี.

Fredrickson, Terry and Paul Wedel. (1980). English by Newspaper. Bangkok: Allied Newspaper.

หนังสือพิมพ์ Bangkok Post และ The Nation